

✓

Paritair Comité voor de binnenscheepvaart

Commission paritaire de la batellerie

Collectieve arbeidsovereenkomst van 24 september 2009 tót wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 november 2002 tót oprichting van eenfonds voor bestaanszekerheid en vaststelling van de statuten

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de huidige en gewezen werknemers (onder "werknemers" wordt zowel de mannelijke als de vrouwelijke werknemer bedoeld) van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart.

Art. 2. Artikel 8 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 november 2002, gesloten in het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart, tót oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en vaststelling van de statuten (Overeenkomst geregistreerd op 23 januari 2003 onder het nummer 65122/CO/139) wordt vervangen door de volgende bepaling:

"Art. 8. Het "Fonds voor de Rijn- en binnenscheepvaart" wordt beheerd door een raad van bestuur, paritair samengesteld uit 6 leden, waarvan 3 voorgedragen door de werkgeversorganisaties en 3 voorgedragen door de werknemersorganisaties.

De leden van de raad van bestuur worden aangewezen door het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart onder de effectieve en plaatsvervangende leden van dit paritair comité.

Hun mandaat eindigt wanneer zij ophouden lid te zijn van het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart. In dat geval wordt het lid wiens mandaat een einde nam, vervangen door een lid die tót dezelfde organisatie behoort."

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking vanaf 1 oktober 2009 en is gesloten voor onbepaalde tijd.

Convention collective de travail du 24 septembre 2009, modifiant la convention collective de travail du 29 novembre 2002 Institution d'un fonds de sécurité d'existence et fixant les statuts

Article 1. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux travailleurs actuellement occupés et aux anciens travailleurs (par "travailleurs" on entend : aussi bien le travailleur masculin que le travailleur féminin) des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de la batellerie.

Art. 2. L'article 8 de la convention collective de travail du 29 novembre 2002 conclue au sein de la Commission paritaire de la batellerie, instituant un fonds de sécurité d'existence, dont les statuts sont définis ci-après. (Convention enregistrée le 23 janvier 2003 sous le numéro 65122/CO/139) est remplacé par la disposition suivant:

"Art. 8. Le "Fonds pour la navigation rhénane et intérieure" est géré par un conseil d'administration, composé paritairement de 6 membres, dont 3 sont présentés par les organisations d'employeurs et 3 par les organisations de travailleurs.

Les membres du conseil d'administration sont désignés par la Commission paritaire de la batellerie parmi les membres effectifs et suppléants de ladite commission paritaire.

Leur mandat prend fin lorsqu'ils cessent d'être membres de la Commission paritaire de la batellerie. Dans ce cas, le membre dont le mandat a pris fin est remplacé par un membre qui appartient à la même organisation."

Art. 3. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1er octobre 2009 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elk van de ondertekende partijen kan ze opzeggen mits een opzeggingstermijn van zes maanden in acht wordt genomen. Deze opzegging wordt bij een ter post aangetekende brief aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart en aan elk van de ondertekenende partijen betekend en heeft uitwerking de derde werkdag na de datum van verzending.

Chacune des parties signataires peut la dénoncer moyennant le respect d'un préavis de six mois. Cette dénonciation est notifiée par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire de la batellerie et à chacune des parties signataires et produit ses effets le troisième jour ouvrable suivant la date d'envoi.